

2011年世界禁煙デーWHOフライヤー

http://whqlibdoc.who.int/hq/2011/WHO_NMH_TFI_11.1_eng.pdf

(2011年5月18日 松崎道幸訳)



国際社会が世界の幾百千万の人々の健康を損ない早死に追いこんでいる原因を一掃する機会にめぐり合うことはめったにありません。タバコ対策は、まぎれもなく、そのような機会の中で最大のものです。世界保健機関タバコ規制枠組み条約はこの機会をしっかりと握っています。

マーガレット・チャン

世界保健機関事務総長

タバコが人類にもたらしている損害

- 毎年600万人近くの命を奪っています。そのうち、
 - 500万人以上が現在および過去のタバコ使用者です
 - 60万人以上が受動喫煙にさらされた非喫煙者です
- タバコは、高血圧に次ぐ、心臓発作、脳卒中、がん、肺気腫など全死亡原因の63%を占める非感染性

疾患の原因となっています。

- 喫煙者は結核や肺炎などの感染性疾患にもかかりやすくなっています
- 販売が許可された商品の中で、タバコほど必要に人命を奪っているものはありません。タバコは20世紀に1億人を殺しました。このまま何もしなければ、21世紀には10億人がタバコで殺されるでしょう。しかしこれは防ごうと思えば防ぐことができるのです。

私たちちはタバコ災害を減らす手立てを持っています

これを実現するための最強の武器は条約、すなわち、世界保健機関タバコ規制枠組み条約(WHO FCTC)です。この条約は、人々を数多くのタバコの害から効果的に保護します。WHO FCTCは、その締約国に様々な対策、とりわけタバコ消費を減らし、タバコの売り込みや受動喫煙を減らす対策を強化する義務を課しています。

タバコ対策のカギは、WHO FCTCを完全に実施することです

貧しい人々がいちばんタバコに傷つけられます

タバコ使用は、低～中所得国で急増しています。人口が着実に増加しタバコ産業の販売戦略の重点となっているためです。2030年には、それらの地域でタバコによる死亡の80%が発生するでしょう。タバコ使用による損害はとても大きいです。多くのタバコ関連死亡は働き盛りの大人に発生します。命を取り留めても、障害と後遺症が長く残ります。保健医療費が乏しいかほとんどない低所得国では、たいていの場合直接医療費は家族が負担しなければなりません。早死、障害、労働能力喪失がもたらす経済的損害は、貧困をまねき、国の発展を妨げ、健康格差を拡大させます。これの悪循環は、タバコ規制のための資源が乏しい低～中所得国で特に起きやすくなっています。したがって、タバコ規制は公衆衛生上の優先課題であるだけでなく、**国の発展を左右する問題**でもあるのです。

包括的解決法: WHO FCTC

WHO FCTCはWHOの援助の下で作られた初めての国際的公衆保健条約であり、タバコがもたらす莫大な健康と経済の損害を減らすための包括的解決法を示しています。

WHO FCTCは公衆保健の画期的な一里塚です。世界中に広がったタバコ災害に対処するために作られ、国連の歴史上最も早く承認された条約となりました。この条約は2003年5月21日の世界保健総会で採択され、その後2年弱の2005年2月27日に発効しました。**現在までにWHO加盟193カ国中170カ国以上が締約国となっています。**

締約国会議がこの条約を管理し、条約事務局がそれを補佐しています。低屋国会議は定期的に、条約の見直しと施行促進の活動を行っており、最近では2010年11月にウルグアイで開催されました。

以前は、自分の国の枠内だけでタバコ規制対策が行われてきました。タバコ災害が世界中に広まるとこのようなやり方では効果を上げることができなくなりました。タバコ産業が強大な力で、国を越えて、豊富な資金によってタバコ使用を積極的に推進するようになると、医療専門家が一人一人の喫煙者に禁煙を勧めると言う古典的な保健介入手法では太刀打ちができなくなりました。

問題が世界中に広がっているのなら、対策も国際的に行わなければ効果がありません。

WHO FCTCは、世界中に広がった健康災害を国際的な法律の枠組みを用いて解決するという国際的保健協力の新たなアプローチ法を体现したものです。

WHO FCTCは有効性が証明されたタバコ製品需要と供給を減らす核心的条項を備えています。

FCTCはすべての人々が最高のレベルの健康を享受する権利を持つことを再確認しています。人々をタバコの害から守るために作られた保健政策をタバコ産業が曲げることを禁じています。現在と将来の世代がタバコ使用と受動喫煙によって健康、社会、環境、経済面の甚大な被害を受けることのないよう国際的共同を促進することを求めています。

タバコ需要低減策

WHO FCTCのタバコ需要低減に関する核心的条項は、第6条から第14条です。その内容は、

- タバコ需要を減らす価格と課税対策
- 上記以外の需要低減対策。例えば、
 - 受動喫煙防止対策
 - タバコ製品の成分規制
 - タバコ製品の情報開示
 - タバコ製品のパッケージとラベルに関する規制
 - 情報提供のための教育、対話、訓練
 - タバコの宣伝、販売促進、スポンサー活動の規制
 - タバコ依存治療による使用低減

タバコ供給低減策

WHO FCTCのタバコ需要低減に関する核心的条項は、第15条から第17条です。その内容は、

- タバコ製品の密輸、違法取引対策
- 未成年者への販売
- 経済的に実行可能なタバコ耕作からの転換

他の対策

WHO FCTCは以下の重要分野の対策も含んでいます。

- 法的対策:タバコ産業およびその関係者の商業的利権からタバコ対策をはじめとする公衆保健対策を保護する(第19条及び第5条3項)
- 國際協力、情報交換および制度的取り決め(第20~26条)

次の段階への前進:WHO FCTCの完全実施を推進する

WHO FCTCは実質的な進展を遂げています。

- 条約の実行主体である締約国会議と常設条約事務局が確立され、十分に機能しています。
- 10条以上をカバーする条約施行ガイドラインが採択され、もしくは策定が進んでいます。
- タバコ製品の不法取引を根絶するための手順書が論議されています。
- 条約報告システムが確立され、締約国の80%から報告書が寄せられ分析が行われました。
- 締約国が条約上の義務を履行するためのサポートが様々な方策と仕組みを通じて、徐々に実行されています。そのサポートとは、ガイドラインの配布、技術的法律的援助の提供、必要度調査の実施、訓練、専門知識と技術移転の円滑化および国際的に活用可能な資源へのアクセス促進などです。

やるべきことはまだあります

現在必要なことは、各締約国がWHO FCTCを完全に実行することです。

条約を批准するだけでは十分ではありません。必要な国内法を整備し、それを施行する必要があります。施行状況報告に反映されている各国の経験からは、著明な成果が上がっているとともに、課題や資源不足なども読み取ることができます。やるべきことはまだたくさんあります。

2011年世界禁煙デーは、すべての国でWHO FCTCの完全な実行を勝ち取ることが決定的に重要であることを強調しています。私たちは、各々の役割を果たすことで、この条約の完全実施推進活動を通じてタバコ規制活動を次の段階に進めることができます。

FCTCは多くの支持を受けて短期間に採択された国際条約です



(FCTC締約国数)

行動の呼びかけ

政府への要請

- WHO FCTC締約国は、条約上の義務を完全に実施すること。そのために必要な法律を作り、施行すること。
- 非締約国は、直ちにWHO FCTCを批准し、自国民の健康を守ること。

市民社会およびNGOへの要請

- WHO FCTCの完全実施を強力に推進すること。

一般市民への要請

- 政府に対しWHO FCTCで課せられた義務を完全に施行するよう要求すること。
- FCTC非締約国ならば、世論を動かして、批准を迫ること。

WHO、締約国会議および他の国際共同組織に対する要請

- WHO FCTCへの批准を十分に支援すること。

WHO FCTCが非感染性疾患の流行を食い止める戦いの重要な武器であると認識すること。

タバコの流行は国民の健康と社会の発展を妨げる重大な障害です。

しかし、WHO FCTCを武器として、
締約国が完全施行のために不断の努力を行うなら、
この流行に打ち勝つことができます。

毎日を世界禁煙デーとすることにより、今世紀中に人類の健康を妨げる最大の原因であるタバコ使用をなくすチャンスをつかむことができます。

リンク

World No Tobacco Day 2011: www.who.int/tobacco/wntd/2011

WHO Tobacco Free Initiative: www.who.int/tobacco

Framework Convention Secretariat: www.who.int/fcfc

謝辞

2011年世界禁煙デーキャンペーンは日本政府の援助により行われました。

連絡先

World Health Organization

Tobacco Free Initiative (TFI)

20 Avenue Appia

1211 Geneva 27

Switzerland

Telephone: +41.22.791.4426

Fax: +41.22.791.4832

E-mail: tfi@who.int

www.who.int/tobacco

以上

THREE WAYS



**31 MAY: WORLD
NO TOBACCO DAY**
www.who.int/tobacco



Tobacco's toll on human life

- The tobacco epidemic kills nearly 6 million people each year, of whom:
 - more than 5 million are users and ex users
 - more than 600 000 are nonsmokers exposed to second-hand smoke
- After high blood pressure, tobacco use is the biggest contributor to the epidemic of noncommunicable diseases — such as heart attack, stroke, cancer and emphysema — which accounts for 63% of deaths
- Smokers are more susceptible to certain communicable diseases, such as tuberculosis and pneumonia
- No consumer product kills as many people and as needlessly as does tobacco. It killed 100 million people in the 20th century. Unless we act, it could kill **up to 1 billion people** in the 21st. All of these deaths will have been entirely preventable



The international community has very few opportunities to protect the world's population from a cause of massive ill health and premature death. Tobacco control is unquestionably the greatest of these opportunities, and the WHO Framework Convention on Tobacco Control seizes this opportunity.

Margaret Chan,
Director-General, WHO

We have the means to curtail the tobacco epidemic

The most powerful tool at our disposal is a treaty, the WHO Framework Convention on Tobacco Control (WHO FCTC), which effectively protects people from the many harms of tobacco.

The WHO FCTC obliges its Parties to take incremental action against tobacco consumption, marketing and exposure, among many other measures.

The key is full implementation of the WHO FCTC.

The poor are the most harmed

Tobacco use is growing fastest in low- and middle-income countries, owing to steady population growth and tobacco industry targeting. By 2030, more than 80% of the world's tobacco-related deaths will be in these countries.

The costs related to tobacco use are significant. Most tobacco-related deaths occur among working-age adults. Those who do not succumb immediately often face prolonged disability. In the low-income countries, where health insurance is scarce or nonexistent, the direct health-care costs are frequently borne entirely by families. The economic impact of early death, disability and lost productivity contributes to the burden of poverty, retarding national development and further widening health inequities. This is especially true in the low- and middle-income countries, where resources for tobacco control are often limited. Therefore, tobacco control is not only a public health priority, but also **a key development issue**.

A comprehensive solution: the WHO FCTC

The **WHO Framework Convention on Tobacco Control**, the first international public health treaty developed under the auspices of WHO, provides a comprehensive approach to reduce the considerable health and economic burden caused by tobacco.

The WHO FCTC is a significant milestone in public health. Developed in response to the globalization of the tobacco epidemic, it is one of the most rapidly embraced treaties in the history of the United Nations. It was adopted by the World Health Assembly on 21 May 2003 and entered into force less than two years later, on 27 February 2005. **More than 170 of the 193 Member States of WHO are Parties to it.**

The Conference of the Parties is the treaty's governing body, and is supported by the Convention Secretariat. The Conference regularly reviews and promotes the implementation of the treaty. The Conference held its most recent session in Uruguay in November 2010.

There is more to do

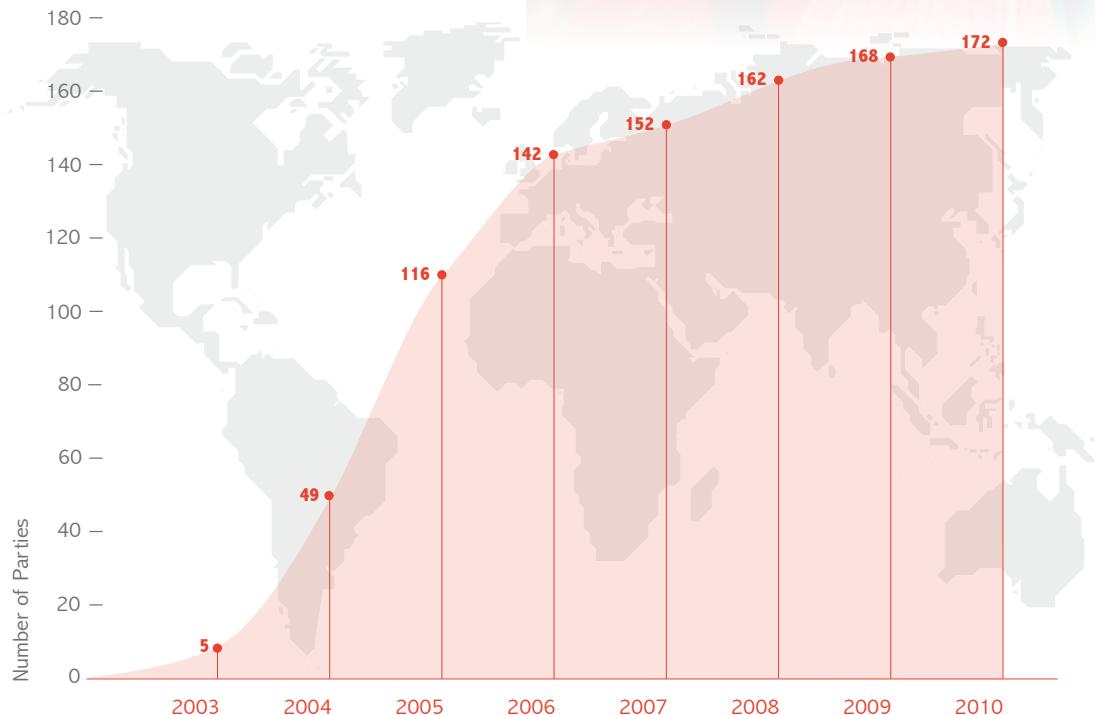
What is needed now is for the Parties to implement the WHO FCTC fully.

It is not enough to become a Party to the treaty. Countries must also pass the necessary legislation, and then enforce it.

Country experiences, as reflected in implementation reports, already indicate significant achievements as well as challenges and resource gaps. But much more needs to be done.

World No Tobacco Day 2011 highlights the critical importance of ensuring full implementation of the WHO FCTC within all countries. We can each do our part to advance tobacco control to the next level by advocating for complete implementation of the treaty.

A popular and rapidly embraced treaty





In the past, each country tried to control the tobacco epidemic on its own. The globalization of the epidemic rendered these efforts ineffective. Traditional public health methods for reducing tobacco use, such as individual interventions by health-care professionals, were no match for the tobacco industry's power, transnational reach, formidable resources and active promotion of tobacco use.

A global public health problem required a global response. The WHO FCTC represents a new approach in international health cooperation, using a global legal framework to address a globalized epidemic.

The WHO FCTC contains core demand- and supply-reduction provisions of proven effectiveness.

It reaffirms the right of all people to the highest standard of health. It inhibits the tobacco industry's ability to influence the health policies that are designed to protect people from tobacco. It calls for enhanced international cooperation to protect present and future generations from the devastating health, social, environmental and economic consequences of tobacco consumption and exposure to second-hand smoke.

TO SAVE LIVES.



F C T C

WHO FRAMEWORK CONVENTION
ON TOBACCO CONTROL



World Health Organization



Demand reduction

The core demand reduction provisions in the WHO FCTC are covered in Articles 6-14, addressing:

- Price and tax measures to reduce the demand for tobacco
- Non-price measures to reduce demand, namely:
 - Protection from exposure to tobacco smoke
 - Regulation of the contents of tobacco products
 - Regulation of tobacco product disclosures
 - Packaging and labelling of tobacco products
 - Education, communication, training and public awareness
 - Tobacco advertising, promotion and sponsorship
 - Demand reduction measures concerning tobacco dependence and cessation

Supply reduction

The core supply reduction provisions in the WHO FCTC are covered in Articles 15-17, addressing:

- Illicit trade in tobacco products
- Sales to and by minors
- Provision of support for economically viable alternative activities

Other areas

The WHO FCTC also covers other important areas such as:

- Liability: protection of public health policies with respect to tobacco control from commercial and other vested interests of the tobacco industry (Articles 19 and 5.3)
- International cooperation, exchange of information and institutional arrangements (Articles 20-26)

Advancing to the next level: promoting full implementation of the WHO FCTC

The WHO FCTC has achieved substantial progress.

- The principal bodies of the treaty, the Conference of the Parties and the permanent Convention Secretariat, have been established and are fully functional
- Guidelines for implementation of the treaty, covering more than 10 articles, have been adopted or are at an advanced stage of development
- A protocol to eliminate illicit trade in tobacco products is being negotiated
- The treaty reporting system is well established, with more than 80% of the reports expected from Parties already received and analysed
- Support for Parties in meeting their obligations is gradually being put in place through a variety of tools and mechanisms, such as the dissemination of guidelines, provision of technical and legal assistance, convening of needs assessments, training, facilitation of expertise and technology transfer and promotion of access to internationally available resources
- The absolute majority of States have now become Parties to the WHO FCTC, and several international organizations have been accredited as observers to the Conference of the Parties, which has resulted in broader international coordination and technical cooperation



The call to action: implement the WHO FCTC

Call to governments

- For Parties to the WHO FCTC: Meet all your obligations under the treaty. Pass the necessary legislation, and then enforce it
- For non-Parties: Prioritize the health of your people by becoming a Party to the WHO FCTC

Call to civil society and nongovernmental organizations

- Strongly advocate for full implementation of the WHO FCTC

Call to the public

- Demand that your governments fully comply with their obligations under the WHO FCTC
- If your government is not yet a Party to the WHO FCTC, mobilize public support and petition your leadership to ratify

Call to WHO, the Conference of the Parties and international partners

- Fully support countries' implementation of the WHO FCTC
- Recognize the WHO FCTC as a major instrument in the fight against the epidemic of noncommunicable diseases

The tobacco epidemic poses a formidable challenge to public health and development. But with the WHO FCTC, the odds against mitigating the epidemic are no longer insurmountable, if **Parties tirelessly pursue full implementation**.

By making every day World No Tobacco Day, we stand the biggest chance of achieving what could be the single largest positive impact on health in this century.

Links

- World No Tobacco Day 2011: www.who.int/tobacco/wntd/2011
WHO Tobacco Free Initiative: www.who.int/tobacco
Framework Convention Secretariat: www.who.int/fctc

Acknowledgement

The World No Tobacco Day 2011 campaign was made possible through the generosity of the government of Japan.

Contact information

World Health Organization
Tobacco Free Initiative (TFI)
20 Avenue Appia
1211 Geneva 27
Switzerland

Telephone: +41.22.791.4426
Fax: +41.22.791.4832
E-mail: tfi@who.int
www.who.int/tobacco



World Health Organization